



## EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

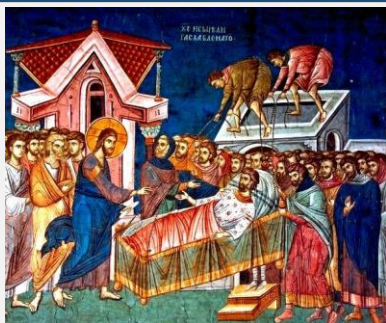


## Парафія Воздвиження Чесного Хреста

УКРАЇНЬСКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Парафія Воздвиження Чесного Хреста PARISH BULLETIN № 9, FEBRUARY 28, 2021 A.D. Парафія Воздвиження Чесного Хреста

2<sup>nd</sup> Sunday of Great Lent  
2 Неділя Великого Посту



### HOLY MYSTERIES

#### CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy or by appointment

#### HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

#### BAPTISM:

by appointment  
**MARRIAGE:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

#### FUNERAL:

by appointment

### CONTACT US

#### PRIEST:

Rev. Andrii Malyshev  
Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

[pastor@crossparish.ca](mailto:pastor@crossparish.ca)

**ADDRESS:** 13753 - 108th Avenue,  
Surrey BC, V3T 2K6

**E-MAIL:** [info@crossparish.ca](mailto:info@crossparish.ca)

**PHONE:** 604-584-4421 (parish hall)

**WEB:** [www.crossparish.ca](http://www.crossparish.ca)

The Second Sunday of Lent is kept as a feast of Saint Gregory Palamas, the Archbishop of Thessaloniki in the fourteenth century. Like the restoration of the holy icons, this memorial of Saint Gregory has to do with historical events but also relates to our understanding of the Christian vocation, and the possibility for every Christian to achieve genuine holiness. Saint Gregory taught that all Christians are called to union with God, which is the object of the Christian life. Saint Gregory was a great ascetic, and a great master of the monastic life, but he taught that this invitation to union with God is open to every Christian. This is the challenge of Lent, but that challenge faces us all year round. Likewise, this is the challenge of monasticism, but not just for the monks and nuns. The Holy Father has expressed it very well: "...in the East, monasticism was not seen merely as a separate condition, proper to a precise category of Christians, but rather as a reference point for all the baptized, according to the gifts offered to each by the Lord; it was presented as a symbolic synthesis of Christianity." (Pope John Paul).

A reference point and a synthesis. The monks and nuns must always remember that in this way they are responsible to and for the whole Christian people, and all of us should seek to nourish our Christian lives with the values which the monastics particularly exemplify.

**Troparion (Tone 6):** Angelic powers were upon Your tomb\* and the guards became like dead men;\* Mary stood before Your tomb\* seeking Your most pure body.\* You captured Hades without being overcome by it.\* You met the Virgin and granted life.\* O Lord, risen from the dead,\* glory be to You!

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

**Kontakion (Tone 8):** Light of orthodoxy, teacher of the Church; its confirmation!\* Ideal of monks and invincible champion of theologians.\* Wonder-working Gregory, glory of Thessalonica and preacher of grace:\* always intercede before the Lord that our souls may be saved!

*Now and for ever and ever. Amen.*

**Kontakion (Tone 4):** The time for action is now revealed;\* the Judge is at the door.\* Let us rise and keep the fast,\* offering tears of contrition with alms and crying aloud:\* our sins are more numerous than the sands of the sea,\* but forgive us, O Maker of all, that we may receive incorruptible crowns.

**Prokeimenon (Tone 5)** You, O Lord, will guard us\* and will keep us\* from this generation\* and forever.

*Verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.*

### **A Reading from the letter of St. Paul to the Hebrews (Heb 1:10-2:3):**

Brothers and Sisters, "In the beginning, Lord, you founded the earth, and the heavens are the work of your hands; they will perish, but you remain; they will all wear out like clothing; like a cloak you will roll them up, and like clothing they will be changed. But you are the same, and your years will never end." But to which of the angels has he ever said, "Sit at my right hand until I make your enemies a footstool for your feet"? Are not all angels spirits in the divine service, sent to serve for the sake of those who are to inherit salvation? Therefore we must pay greater attention to what we have heard, so that we do not drift away from it. For if the message declared through angels was valid, and every transgression or disobedience received a just penalty, how can we escape if we neglect so great a salvation? It was declared at first through the Lord, and it was attested to us by those who heard him.

**Тропар (глас 6):** Ангельські сили на гробі Твоім\* і сторожі омертвіли;\* Марія ж стояла при гробі,\* шукаючи пречистого тіла Твого.\* Полонив Ти ад і, не переможений від нього,\* зустрів Ти Діву, даруючи життя.\* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак (глас 8):** Православ'я наставнику, святителям окрасо,\* богословам непереможного переможця,\* Григоріє чудотворче, Солуня велика похвало, проповіднику благодаті,\* моли Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак (глас 4):** Нині час для діяння явився,\* при дверях суд,\* востаньмо, отже, постячися,\* принесім сльози благання з милостинями, взиваючи:\* Ми согрішили більше піску морського,\* але ослаби, Творче всіх, щоб ми прийняли нетлінні вінці.

**Прокімен (глас 5):** Ти, Господи, збережеш нас\* і захистиш нас від роду цього і повік.

*Стих:* Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

**До Євреїв послання Св. Апостола Павла читання: (Єв 1:10-2:3):**

Браття і Сестри, «Ти, Господи, напочатку заснував землю і небеса – діло рук твоїх. Вони загинуть, ти ж перебуваєш; усі, мов одежа, постаріються. Ти їх, неначе одєжину, згорнеш і, немов одежа, вони зміняться. Ти ж – той самий, і літа твої не скінчаться.» До кого з ангелів він коли мовив: «Сідай праворуч мене, доки не покладу твоїх ворогів підніжком під твої ноги?» Хіба ж не всі вони служебні духи, що їх посилають до послуг тим, які мають успадкувати спасіння? Тому ми мусимо вважати дуже пильно на те, що почули, щоб, бува, нас не знесло з дороги. Бо коли слово, оголошене ангелами, було таке зобов'язуюче, що всякий його переступ і непослух приймав справедливую кару, то як утечемо ми, коли занедбаємо таке велике спасіння? Воно, спочатку проповідане Господом, було підтверджене нам тими, що його чули.

### **Alleluia (Tone 6):**

Verse: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.

Verse: He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope.

### **Gospel: (Mark 2:-1-12)**

And when he returned to Capernaum after some days, it was reported that he was at home. And many were gathered together, so that there was no more room, not even at the door. And he was preaching the word to them. And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him, and when they had made an opening, they let down the bed on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Son, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, "Why does this man speak like that? He is blaspheming! Who can forgive sins but God alone?" And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them, "Why do you question these things in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven, or to say, 'Rise, take up your bed and walk'? But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins"—he said to the paralytic—"I say to you, rise, pick up your bed, and go home." And he rose and immediately picked up his bed and went out before them all, so that they were all amazed and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

### ***Hymn to the Mother of God instead of «It is truly»***

In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins' pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before all ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you.

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. Alleluia. (3x)

**Алилуя (глас 6):**

*Стих:* Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться.

*Стих:* Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

**Євангеліє: (Мр 2: 1-12)**

У той час коли прийшов Ісус до Капернауму, чутка пішла, що він у домі. І там зібралося стільки народу, що не було більш місця, навіть перед дверима; а він промовляв до них словом. І от прийшли до нього, несучи розслабленого; несли його четверо. А що із-за народу не могли донести до нього, розкрили стелю над місцем, де він був, й отвором спустили ліжко, на якому лежав розслаблений. Ісус, уздрівши їхню віру, до розслабленого й каже: “Сину, відпускаються тобі твої гріхи.” А були й деякі книжники, що сиділи там та міркували собі: “І як може цей так говорити? Він богохульствує! Хто може прощати гріхи, крім одного лише Бога?” Ісус же, вмить збагнувши духом, що вони таке собі думають, до них і каже: “Чого таке ось намислюєте у ваших серцях? Що легше – сказати розслабленому: Відпускаються тобі гріхи, а чи сказати: Встань, візьми твоє ліжко й ходи? Та щоб ви знали, що Син Чоловічий має владу на землі гріхи відпускати, – мовить до розслабленого: Кажу тобі: Встань, візьми твоє ліжко і йди до свого дому.” Устав той – і зараз же, взявши ліжко, вийшов на очу всіх; тож чудувалися всі, хвалили Бога й мовляли: “Ніколи ми такого не бачили!”

***Замість Достойно, співаємо:***

Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храме і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став – перед віками суций Бог наш. Лоно бо Твоє престолом сотворив і утробу Твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава Тобі.

***Причасний:*** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах.\* Алилуя (х3)

## The Purpose of the Great Fast

*"Because we did not fast we were banished from paradise. So then let us fast so as to return back to paradise. " (St. Basil, On Fasting I)*

Although our time has brought with it many changes in church laws, traditions, and discipline, and the Second Vatican Council has relaxed the rules for fasting, including the Great Fast, nevertheless, the Forty Days Fast still has significance for our spiritual life. For various reasons, today we may be unable to fast in the same way as our ancestors did; yet even today we



are obliged to a spiritual fast — that is, we are obliged to refrain from sin, and from giving in to our evil inclinations. We are also obliged to pray and to practice virtue and good deeds. In reality then, the most important goal of the Great Fast is our spiritual renewal.

In the last chapter we discussed the institution and duration of the Great Fast, now we shall speak about its purpose as recorded in three different periods of history:

### 1. Apostolic Times:

For the Apostles and First Christians, the day of the Jewish Pasch was a sorrowful day commemorating the death of Jesus Christ, therefore, they celebrated this day with prayer, contrition and fasting. This association of the Pasch with fasting lasted a long time. Even in the second century one may find the word "Pasch" used to denote "fasting". This practice seems to echo the time when the celebration of the death and resurrection of Jesus Christ took place on one and the same day. This association of the sad event of Christ's death with the joyful event of His resurrection has left its traces in our Great Saturday services in which the lenten service is merged with the resurrection service.

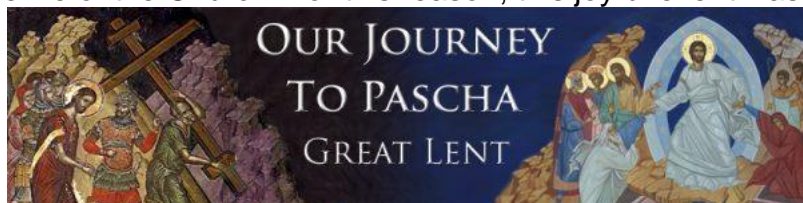
### 2. The Paschal Fast and the Catechumenate:

The third and fourth centuries witnessed the greatest flourishing of the catechumenate. Catechumens were those who were being prepared for the sacrament of Baptism. This preparation extended over a period of

three years and terminated solemnly during the Great Fast. The concluding acts of this preparation were: the giving of a name to the catechumen at the beginning of the Great Fast, an exorcism of evil spirits which took place daily throughout the whole lenten period, the last instructions in the truths of the holy faith, the final examination and then, the Baptism itself which took place on Great Saturday. Some of these acts were incorporated into the daily service.

To become a Christian and a member of the Church through Baptism was regarded as an important event in the life of the newly-baptized and in the life of the Church. For this reason, this joyful event was usually

celebrated on the great feasts of the Pasch (Resurrection), Pentecost or the



Theophany. In the third century, the rite of baptism was associated above all with the feast of the Pasch. The catechumens prepared themselves for baptism by fasting and prayer. Under the influence of the catechumenate the prepaschal fast was extended to forty days. As time went on, the rest of the faithful also began to observe this fast together with the catechumens. St. Justin the Martyr († 167) speaks about this custom of the faithful observing the fast together with the catechumens. He says that those who embraced the Christian faith "were taught to implore God by fasting and prayer for the forgiveness of past sins, and we pray and fast together with them." (Apol. 1,61)

### **3. The Great Fast — An Endeavor of Soul and Body:**

The institution of the catechumenate contributed not only to the extension of the Great Fast to forty days, but also to the fact that, in time, all the faithful adopted this fast so that it became the pre-paschal fast for the whole Church. Later, when the institution of the catechumenate lost some of its meaning, the Forty Days Fast became an independent ritual. Today, it is observed by the faithful as a time for special prayer, fasting and penance, and as a spiritual preparation for the feast of the Pasch (Resurrection). This attitude of the Church finds its most beautiful expression in our lenten services, customs and practices. We shall mention certain ones here.

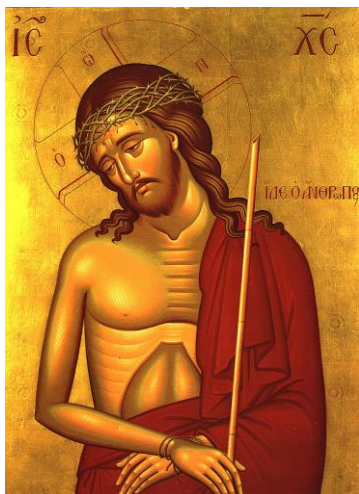
#### *a.) Lenten Services:*



The lenten services differ from the ordinary church services in that they include more prayers, more psalms and more readings, especially from the Old Testament. During lenten services the entire Psalter is read twice a week. Predominant throughout these services is the spirit of penance and sorrow for sins. The Lenten sticheras in Vespers and Matins either lament the fall of man into sin, summon us to penance and sorrow, extol the benefits of fasting and good works, or inspire us to master our senses and to practice virtue. "Let us fast in a manner pleasing and acceptable to God," says one of the stichera of the aposticha in the Vespers of the first Monday, "genuine fasting is alienating oneself from evil, restraining the tongue, putting aside hatred, parting company with concupiscence, falsehood and the breaking of oaths, — abstaining from all these things is real fasting." In the aposticha of Matins of the first Monday, we sing: 'The fast has arrived, the mother of purity, the discoverer of sins, the preacher of penance, the companion of the Angels and the salvation of man: Let us, the faithful, cry out: O God, have mercy on us."

*b. Lenten Penances and Prostrations:*

In the first centuries of Christianity the practice of public penance for various sins and offences prevailed in the Church. Following the wishes of the Church, many penitents performed their penance during the Great Fast.



Just as the faithful adopted the Forty Days Fast from the catechumens, so too, under the influence of Church discipline they began to regard themselves as penitents and to perform various penitential acts during the Great Fast. From this stems the profound penitential spirit of our lenten services.

Closely connected with our lenten services are inclinations. These inclinations are made either by bowing from the waist or to the ground (the low , profound bow or prostration), and they are performed at all lenten services from Monday through Friday.

The prayer of St. Ephrem (373) with accompanying prostrations merits special consideration. This prayer, repeated at every lenten service, can be regarded the official lenten penitential prayer of our Church, expressing, as it does, the whole content and purpose of the Great Fast. We give it here in its entirety: O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter. (Prostration). Instead, grant



to me, Your servant, the spirit of wholeness of being, humble-mindedness, patience, and love. (Prostration) O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my brothers and sisters, for You are blessed, now and for ever and ever. Amen. (Prostration)

The Kievan Metropolitan George (1073) in his "Rules" for priests and laity prescribes for all the faithful to make three hundred prostrations daily during the Forty Days Fast.

### *c. The Liturgy of the Presanctified Gifts:*

A typical lenten service is the Liturgy of the Presanctified Gifts. Already in the first centuries there was a custom during the Forty Days Fast to omit the celebration of the Divine Liturgy because, at that time, it was still linked with agape, that is the love banquet, and this was not in keeping with the spirit of fasting. Furthermore, the Divine Liturgy was regarded as a joyful mystery; for this reason, its celebration was limited to Saturday and Sunday. On the other days of the week, to give the faithful an opportunity to receive Holy Communion, the Divine Liturgy was replaced by other services, from which the Liturgy of the Presanctified Gifts developed in time. Actually, this is not a Liturgy in the sense of the word, for it does not have the consecration of bread and wine; but rather, it is a Vespers service combined with the rite of Holy Communion, for which the bread was previously consecrated. Hence the name of Presanctified Gifts.

The Council of Laodicea (c. 364) prescribed: "It is not permitted during the Great Fast to offer up the Bread (that is the Holy Liturgy), except on Saturday and Sunday" (rule 49). The Sixth Ecumenical Council of Trullo (691) decreed: "On all the days of the Great Fast, with the exception of Saturday and Sunday, and the feast of the Annunciation, the Liturgy of the Presanctified Gifts must be celebrated. " (rule 52).

When the zeal of the first Christians gradually began to diminish and the custom of daily and frequent Holy Communion was abandoned, the Great Fast became also the time of preparation for a worthy reception of Holy Communion on the feast of the Pasch.

## Мета Великого Посту

*"Тому, що ми не постили, то нас прогнано з раю. Отже, чинім піст, щоб вернутися до нього" (Святий Василій Великий. Про піст, I).*

Хоч наші часи принесли багато змін щодо церковних законів, традиції й дисципліни, і хоч після Другого Ватиканського Собору прийшло значне злагіднення всіх постів взагалі включно з Великим постом, все-таки й сьогодні

час Чотиридесятниці має своє велике значення для нашого духовного життя. Може сьогодні через різні причини ми не можемо так строго постити, як постили колись наші предки, але й сьогодні над нами тяжить обов'язок духовного посту, боротьби з нашими гріхами і злими нахилами, обов'язок молитви, практики чеснот та добрих діл. І якраз ця наша духовна обнова є властивою і найважливішою метою святого Великого посту.

У попередній статті ми говорили про встановлення і час тривання, а тепер про мету Великого посту. Щодо мети святої 40-ці, то можемо розрізнити три періоди:

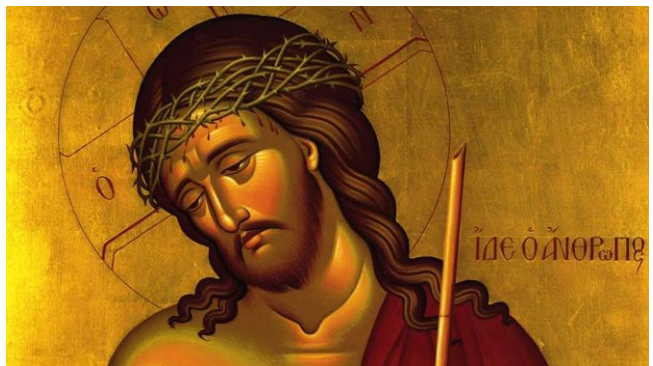
### **1. Апостольські часи**

Для апостолів і перших християн день жидівської Пасхи був сумним спомином смерті Ісуса Христа, тому вони проводили його в молитві, смутку й пості. Лучення поняття Пасхи з поняттям посту тривало довго. Ще в письменників II сторіччя можна зауважити вживання слова "Пасха" у значенні "піст". Це було наче відгомонам тих часів, коли святкування смерті й воскресення Ісуса Христа відбувалося в один день. Зв'язок сумної події смерті з радісною подією воскресення Христа Господа відобразився на наших богослуженнях Великої суботи, де служба посна лучиться зі службою воскресною.

### **2. Пасхальний піст і катехуменат**

III-IV століття — часи найбільшого розквіту катехуменату. Катехумени, або оглашенні — ті, які готувалися до святого таїнства хрещення. Приготування звичайно тривало три роки й закінчувалося врочисто в 40-цю. Основні акти цього закінчення були такі: надання імені оглашенному на початку 40-ці, щоденне заклинання його від злих духів протягом цілого посту, остаточне поучення його в правдах святої віри, кінцевий іспит та саме хрещення у Велику суботу. Деякі з тих актів входили в уклад щоденного богослуження.

Стати через святе хрещення християнином і членом Церкви — небуденна подія в житті новохрещенців і Церкви. Тому ця радісна подія звичайно лучилася з великими празниками, як Пасха, Зелени свята, Богоявлення. У III сторіччі обряд хрещення пов'язували передусім з празником Пасхи. Оглашенні готувалися до хрещення постом і молитвою. Під впливом катехуменату передпасхальний піст продовжився до 40 днів. З часом й



інші вірні почали дотримуватися посту разом з оглашеними. Про звичай вірних постити разом з катехуменами говорить святий мученик Юстин († 167). Він каже, що тих, які навертаються до християнської віри, "вчать, щоб вони молитвою і постом просили в Бога прощення минулих гріхів, і ми молимося і постимо разом з ними" (Апол. 1, 61).

### **3. Великий піст — подвиг душі й тіла**

Запровадження катехуменату не тільки продовжило Великий піст до 40 днів, але також причинилося і до того, що з часом усі вірні перейняли його від оглашених і він став для усієї Церкви передпасхальним. Потім, коли катехуменат втратив дещо своє значення, то 40-ця стає самостійною практикою. Тепер вона стає для всіх вірних часом особливої молитви, посту й покути та духовної підготовки до празника Пасхи. Це наставлення Церкви найкраще втілене в наших посних богослуженнях, звичаях і практиках. Згадаємо деякі з них.

#### *а) Посні богослуження*

Вони різняться від звичайних богослужень тим, що мають більше молитов, більше псалмів і більше читань, передусім зі Старого Завіту. Увесь Псалтир під час посних богослужень перечитують два рази щотижня. Головне тут, що з усіх посних відправ пробивається великий дух покути й жалю за гріхи. Посні стихири на вечірні чи утрєні своїм змістом або оплакують гріхопадіння людини, або закликають до покути й жалю, або підносять користь посту й добрих діл, або поручають панування над змислами чи практику чеснот. "Постімося постом милим і приємним Господеві, — каже стихира на стиховні вечірні першого понеділка посту, — правдивий піст це відчуження від злого, здержання язика, відкинення ненависти, відлучення похотей, обмови, неправди і ламання присяги, — усе те залишити — це справжній піст". А на стиховні утрєні понеділка першої седмиці посту співаємо: "Настав піст, мати чистоти, викривач гріхів, проповідник покаяння, життя ангельське і спасення людей: вірні закликамо: "Боже, помилуй нас!"



#### *б) Посні покути й поклони*

У перших сторіччях християнства в Церкві була практика прилюдної покути за різні гріхи чи провини. Багато з тих каяників, ідучи за бажанням Церкви, відбували свою покуту в часі Великого посту. І так, як вірні перейняли піст 40-ці

від катехуменів, так також усі вірні під впливом покутної дисципліни з часом почали вважати себе за каяників і чинити різного роду покути у Великому пості. Звідси і глибоко покутний дух наших великопосних богослужень.

З нашими посними відправами тісно пов'язані поклони. Вони бувають або тільки до пояса, або доземні і практикуються на всіх посних богослуженнях від понеділка до п'ятниці.

На особливу увагу заслуговує молитва святого Єфрема Сирина († 373) з поклонами. Ця молитва повторюється на кожному богослуженні. Її можна б назвати офіційною великопосною покутною молитвою нашої Церкви. Вона є змістом і метою Великого посту. Наводимо її повністю:

"Господи і Владико життя мого, дух млявості, недбайливості, владолюбства й пустослів'я віджени від мене (поклін). Дух же доброчесности і смиренномудрія, терпіння й любови даруй мені, недостойному рабові Твоєму (поклін). Так, Господи царю, дай мені зріти мої прогрішення і не осуджувати брата мого, бо Ти благословен єси на віки віків. Амінь" (поклін).

Київський митрополит Георгій (1072-1073) у своєму *Білеческім Уставі* приписує для всіх вірних по 300 великих поклонів денно в часі 40-ці (§ 7)

#### *в) Літургія Передосвячених Дарів*

Питома посна відправа — це Літургія Передосвячених Дарів. Ще в перших сторіччях був звичай, щоб під час посту 40-ці не відправляти святої Літургії, бо в тому часі вона ще лучилася з агапою, тобто братолюбною гостиною, що суперечило духові посту. Крім того, святу Літургію вважали за радісне таїнство, тому її відправляли лише в суботу й неділю. В інші дні тижня, щоб дати вірним нагоду прийняти святе причастя, святу Літургію замінювали іншими богослуженнями, з яких з часом розвинулася Літургія Передосвячених Дарів. Вона не є Літургією у прямому значенні слова, бо не має освячення, це радше вечірня, злучена зі святим причастям, хліб якого був уже перед тим освячений. Звідси й назва Літургії.



Лаодикейський Собор (канон 364) приписує: "Не можна в 40-цю приносити святий Хліб (тобто правити святу Літургію), крім суботи і дня воскресного" {Правило 49}. Трульський собор (692 р. ) постановляє: "В усі дні святої 40-ці, крім суботи й неділі і празника Благовіщення, треба правити Літургію Передосвячених Дарів" (Правило 52).

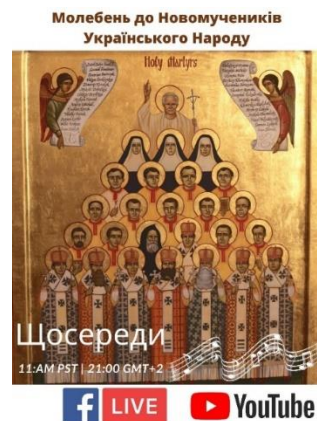
Коли ж помалу остигла перша християнська ревність і скасовано звичай щоденного й частого святого причастя, то 40-ця стала також часом приготування до гідного пасхального святого причастя.

## Announcements

✠ **NEW Happy Birthday** to Diane Sorochnik those who celebrated their birthdays or anniversaries this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

✠ **Live streaming from our parish.** Since the lockdown was announced in British Columbia (Nov 19) we want to start streaming our services via parish Facebook page (<https://www.facebook.com/crossparish>). Please do join us to pray together on Sunday at 9am Divine Liturgy (Eng) and at 11am Divine Liturgy (Ukr).

✠ **Moleben to the new martyrs** of Ukrainian Catholic Church will be served on Wednesdays at 11:00am via parish Parish Facebook page, YouTube. Please do join us to pray together and ask the mercy of the Lord through the intercession of new martyrs.



✠ **IMPORTANT Confession Day** - If you would like to go to confession: Fr. Andrii will be at the Church from 12 to 1 PM on Sundays!

✠ **NEW All Souls Saturday/Сорокоусти** We are currently following provincial guidelines suspending in-person religious gatherings, due to COVID-19 pandemic. Nonetheless, Fr Andrii will be celebrating Divine Liturgy for the deceased on Saturdays of Great Fast. If you wish him to pray for your loved ones please fill out this form <https://forms.gle/zkKE7RcC7a9jhnz19>

✠ **This week! Online Lenten Mission.** I would like to invite all of us to participate in Online Lenten Mission. This is year we will be reflecting on the prayer of St Ephrem the Syrian which we pray during the Great Lent. Please do join me on Friday nights from 7:30pm to 8:30pm February 26 and March 5 in this Lenten mission. The registration link is here: <https://forms.gle/uGGA5tTrQ5Ks4dK7>

✠ **Donations.** Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or Sending them by mail. Send the donations to **502-5th Avenue, New Wesminster, BC, V3L 1S2**

### Financial report for January (2021)

**Income: \$3,681.00**

\$ 1,370.00 – Donations for the month of January  
\$ 2,000.00 – Daycare  
\$ 205.00 – Christmas Candles/Ukr Eparchial School (Gift of Love)  
\$ 101.00 – Online Donations  
\$ 5.98 – Non Cash donations

Total Income: \$3,681.00  
Total Expenses: \$5,353.0  
**Net total: (-) \$1,671.92**

**Expenses: \$5,353.9**

\$ 182.74 – Insurance  
\$ 205.00 – Christmas Candles/Ukr Eparchial School (Gift of Love)  
\$ 55.25 – Church supplies  
\$ 4,177.80 – Salary&Cathedraticum  
\$ 299.55 – Utilities  
\$ 164.00 – Annual fire inspection  
\$ 269.54 – Church Grounds Clean Up

The annual operation cost for our parish is approximately **\$70,000** per year. This works out to cost of **\$1,345** per week. How can I help? If you are able to donate one hour of your salary per week, this would significantly contribute to the financial health of our parish!



## Prayer before Spiritual Holy Communion

### Молитва перед Духовним Причастям

Вірую, Господи і ісповіду, що Ти єси воістину Христос, Син Бога живого, що прийшов у світ грішників спасти, з яких перший я. Хоча не маю змоги зараз бути причасником Твоєї Тайної Вечері, Сину Божий, прийди духовно в серце моє своєю Божественною Благодаттю на зцілення душі і тіла. Бо ворогам Твоїм тайни не повім і поцілунку не дам Тобі, як Юда, але як розбійник сповідаюся Тобі:

Пом'яни мене, Господи, коли прийдеш у царстві Твоєм.

Пом'яни мене, Владико, коли прийдеш, у царстві Твоєм.

Пом'яни мене, Святий, коли прийдеш, у царстві Твоєм.

Прийди, мій любий Ісусе, до моєї душі духовним способом. Прийди і погаси мою прагу, прийди і освяти мою душу. Я приймаю Тебе до мого серця, а Ти Ісусе не допусти, щоб я коли-небудь віддалився від Тебе.

Боже, будь милостивий до мене грішного.

Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене.

Без числа нагрішив я, Господи, прости мені. Амінь.

### Prayer before Spiritual Holy Communion

O Lord, I believe and profess that you are truly Christ, the Son of the living God, who came into the world to save sinners of whom I am the first. Accept me today as a partaker of your mystical supper, O Son of God, for I will not reveal your mystery to your enemies, nor will I give you a kiss as did Judas, but like the thief I profess you:

Remember me, O Lord, when you come in your kingdom.

Remember me, O Master, when you come in your kingdom.

Remember me, O Holy One, when you come in your kingdom.

May the partaking of your holy mysteries, O Lord, be not for my judgment or condemnation but for the healing of soul and body. O Lord, I also believe and profess that this, which I am about to receive, is truly your most precious body and your life-giving blood, which, I pray, make me worthy to receive for the remission of all my sins and for life everlasting. Amen.

O God, be merciful to me, a sinner.

O God, cleanse me of my sins and have mercy on me.

O Lord, forgive me for I have sinned without number.



**LITURGICAL SCHEDULE, 28 February – 7 March, 2021 A.D.****Live streaming via Facebook**<https://www.facebook.com/crossparish>

<b>SUN, FEB 28</b>	<b>DIVINE LITURGY (ENG)</b> <b>DIVINE LITURGY (UKR)</b> <a href="https://www.facebook.com/crossparish">https://www.facebook.com/crossparish</a>	<b>09:00 AM</b> <b>11:00 AM</b>
<b>TUE MAR 2</b>	<b>Lenten Hour</b> <b>Хресна Дорога</b> <a href="https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral">https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral</a>	<b>08:30 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>WED MAR 3</b>	<b>Lenten Hour</b> <b>Молебень до новомучеників УГКЦ</b> <b>Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts</b> <a href="https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral">https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral</a>	<b>08:30 AM</b> <b>11:00 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>THU MAR 4</b>	<b>Lenten Hour</b> <b>Moleben to St Mother Teresa</b> <a href="https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral">https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral</a>	<b>08:30 AM</b> <b>07:00 PM</b>
<b>FRI, MAR 5</b>	<b>Lenten Hour</b> <b>Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts</b> <a href="https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral">https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral</a>	<b>08:30 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>SAT, MAR 6</b>	<b>Divine Liturgy</b> <b>VESPERS</b> <a href="https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral">https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral</a>	<b>08:30 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>SUN, MAR 7</b>	<b>DIVINE LITURGY (ENG)</b> <b>DIVINE LITURGY (UKR)</b> <a href="https://www.facebook.com/crossparish">https://www.facebook.com/crossparish</a>	<b>09:00 AM</b> <b>11:00 AM</b>

